

回 答 書

令和3年4月7日
京 都 府 国 際 課

自動翻訳システム導入業務に係る質問について、次のとおり回答します。

番号	質 問	回 答
1	TOEIC960点レベルの精度は、どのように評価されるか。	プレゼンテーション及びヒアリングを実施しますので、その場で翻訳精度等外部有識者の意見を聴取して評価します。
2	京都府へのシステム導入を行い、府職員がシステムを直接利用されるという理解で間違いないか。 自動翻訳を行うファイルを都度支給され、当社において自動翻訳処理を行うという代行業務ではないことの確認として。	ご認識のとおり、京都府へシステムを導入いただき、職員がシステムを直接利用する想定です。
3	PDF形式ファイルは、Wordなどのオリジナルデータから書き出されたファイルや紙書類をスキャンしたファイルなど、さまざまなデータ保持形式があるが、「レイアウトを維持した上で翻訳するファイル翻訳機能」は、どのようなPDF形式のファイルを前提としているか。	Wordなどのオリジナルデータから書き出されたファイルを想定しています。
4	当社が提供する自動翻訳システムは、秘密保持契約を締結した提携開発会社へクラウドサーバーの保守・管理を委託しております。この場合、応募資格はあるでしょうか？	欠格要件とはしていませんので、応募することは可能ですが、仕様書において示している基準を満たしているかどうかについては、企画提案の評価基準となっておりますので、その旨ご了承ください。
5	「概ね数分程度以内」という指定があるが、翻訳されるファイルの一般的な容量や文字量はどの程度か。	概ね1回当たり1万字程度の文量を数分で翻訳できることを想定しております。
6	業務委託の定義として、サービス型ソフトウェア(SaaS)サービスによる使用ライセンス提供のみは含まれるか。	含まれます。
7	精算払いとは契約終了をもつての後払いの認識で合っていますか。	ご認識のとおり、契約終了後の一括支払いとなります。
8	3(5)業務報告書と4実績報告書とは別物と理解しております。 業務報告書は、どのような目的で利用されるのか。	同じものとなります。翻訳の件数などの実績を把握するために利用する予定です。
9	契約開始日はいつを予定しているか。	プロポーザル終了後、契約交渉の相手方と契約内容等について協議が調い次第、速やかに契約を締結します。
10	次年度に関してもRFPを発出予定か。	未定です。
11	「(イ)完了報告」は何に対する完了を想定しているか。 「完了」とは翻訳の完了を意味しているか、契約期間完了を意味しているのか。	契約期間の完了の意味です。